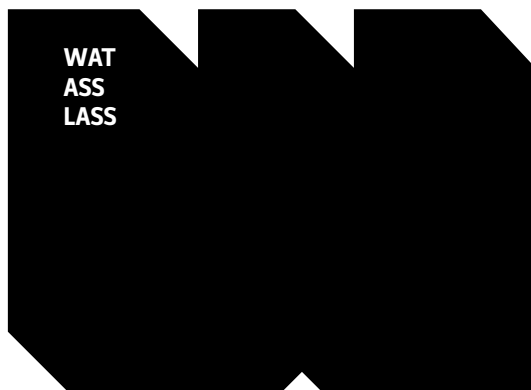


WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.



„Die Politiker“ betreten die Bühne vor ausverkauftem Saal - und zwar in der Sparte 4 in Saarbrücken, an diesem Samstag, dem 19. September um 20h.

## NEWS

Aide à la presse: Tous pareils? **p. 3**

## REGARDS

Joghurtfabrik und Nachhaltigkeit:

Blick über den Becherrand **S. 4**

Initiator der Transition-Bewegung:

„Der Normalzustand war ein Desaster“ **S. 6**

Hongrie: Les migrants, cibles commodes **p. 8**

Flüchtlinge in Ecuador:

„Die Solidarität ist weiter geschwunden“ **S. 10**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

British & Irish Film Festival Luxembourg **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

## EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Pedro Saraiva **p. 10**

## KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Shirley **S. 16**

Serien-Empfehlungen **S. 23**

Coverfoto: Vlada Karpovich/Pexels

## on demand & reegelméisseg

### JUNIOR

**#For Kids**, atelier de bricolage, Luxembourg Centre for Architecture, [lucalookoutside.wordpress.com/for-kids](http://lucalookoutside.wordpress.com/for-kids)

**Experimenter fir doheem nozeman**, [www.science.lu/de/experimentieren](http://www.science.lu/de/experimentieren)

**D'Späicherliicht**, Lidder a Geschichte fir déi Kleng, [www.facebook.com/DSpäicherliicht-108695824103664](http://www.facebook.com/DSpäicherliicht-108695824103664)

**Creative@Home: DIY & More**, Kulturhaus Niederanven, [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Cajòn Workshop**, mam Sven Kiefer, [www.facebook.com/sven.kiefer.multipercussionist](http://www.facebook.com/sven.kiefer.multipercussionist)

**CNL - Lëtzebuenger Literaturarchiv**, Geschichte fir déi Kleng, [www.youtube.com/channel/UC0iD4qteiFZy5iRIRG0pwxQ](http://www.youtube.com/channel/UC0iD4qteiFZy5iRIRG0pwxQ)

**De Pierchen an de Wollef**, vum Sergueï Prokofiev, [dpav.script.lu/projets/de-pierchen-an-de-wollef](http://dpav.script.lu/projets/de-pierchen-an-de-wollef)

**Joffer liese mir haut eng Geschicht?** [www.youtube.com/channel/UCfhadHahUH87Uc9D967v75Q](http://www.youtube.com/channel/UCfhadHahUH87Uc9D967v75Q)

**John Happi Akademie**, Workshops [www.jonnhappi.lu/akademie](http://www.jonnhappi.lu/akademie)

**Schkabetti**, Geschichten a méi fir Kanner, vun Annick Sinner an Éric Falchero, [www.youtube.com/channel/UCVkkxpJl4\\_6XNEQODFhxvPA](http://www.youtube.com/channel/UCVkkxpJl4_6XNEQODFhxvPA)

### KONTERBONT

**#Lectures**, 13 conférences archivées, Luxembourg Centre for Architecture, [lucalookoutside.wordpress.com/lectures](http://lucalookoutside.wordpress.com/lectures)

**#LiteraturLiwwererOnline**, Lesungen, [www.youtube.com/results?search\\_query=%23LiteraturLiwwererOnline](http://www.youtube.com/results?search_query=%23LiteraturLiwwererOnline)

**#MamMuseeAnDNatur: Panda-Rätsel 2020**, Musée national d'histoire naturelle, [www.mnhn.lu/blog/2020/06/mammuseeandnatur-panda-ratsel-2020](http://www.mnhn.lu/blog/2020/06/mammuseeandnatur-panda-ratsel-2020)

**#Tips**, experts' tips for architecture lovers, [lucalookoutside.wordpress.com/tips](http://lucalookoutside.wordpress.com/tips)

**Der Kritische Blick**, Lesungen, [www.facebook.com/derkritischeblick](http://www.facebook.com/derkritischeblick)

**20. Internationale Literaturfestival Berlin**, Livestream, bis zum 19.9., [www.literaturfestival.com](http://www.literaturfestival.com)

**Jarvis Cockers Bedtime Stories**, [www.youtube.com/results?search\\_query=%23jarviscockersbedtimestories](http://www.youtube.com/results?search_query=%23jarviscockersbedtimestories)

**Literaturhaus Halle**, Lesungen, [www.youtube.com/channel/UCZv-0KIHBSmeKuG-mLSiG\\_g](http://www.youtube.com/channel/UCZv-0KIHBSmeKuG-mLSiG_g)

## WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

**MNHA@home,**

Musée national d'histoire et d'art,  
maha.lu/de/news/das-museum-nur-einen-klick-entfernt

**MUSEK**

**De virtuelle Concertsall,**  
www.100komma7.lu

**BTHVN 2020 digital,**

Beethoven-Jubiläumsjahr,  
www.bthvn2020.de/programm/  
digitale-bthvn2020-projekte

**Inecc Luxembourg,** Lëtzebuergesch

Lidder fir matzesangen,  
www.facebook.com/Inecc-  
Luxembourg-150362476327390

**FR, 18.9.****MUSEK**

**Napoleon Gold & Jerome Klein,**  
electro-pop, Trifolion, *Echternach*, 17h.  
Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

**Rockhal Garden,** avec DJ Lowic et  
Aamar + Chaild, Rockhalcafé,  
*Esch*, 18h. Tél. 26 55 13 42.  
www.rockhalcafe.lu  
Réservation obligatoire.

**Heiße Ecke,** inszeniert von Stephan  
Vanecek, mit dem Tufa-Musical-  
Ensemble, Kulturhafen Zurlauben,  
*Trier (D)*, 20h. www.tufa-trier.de

**Orchestre national de Metz,**  
sous la direction de David Reiland,  
œuvres de Copland, Ravel et Gershwin,  
Arsenal, *Metz (F)*, 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Philomène Move Art,**  
dance performance et DJ set,  
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.  
www.kulturfabrik.lu

**Solistes européens, Luxembourg,**

sous la direction de Christoph König,  
avec Arabella Steinbacher (violon),  
œuvres entre autres de Bach, Kontz et  
Pärt, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Al & Dan,** projet acoustique,  
Le Bovary, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

**THEATER**

**Glück,** inszeniert von Bettina Bruinier,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Äddi Jay, du waars net keen!** Kabaret,  
mat Roland Gelhausen, Marie-Jeanne  
Jacobs, Christiane Kremer a Clod  
Thommes, Kinneksbond, *Mamer*, 20h.  
Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

**Intérieur nuit/extérieur Kate +  
Contraction\_s,** de Lola Molina et  
Nathalie Ronvaux, mise en scène de  
Marion Rothhaar et Stéphane Ghislain  
Roussel, Grand Théâtre, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**L'ouvrir,** mise en scène d'Isabelle  
Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66.  
www.tol.lu

**KONTERBONT**

**ONLINE The Sun behind the Clouds :**  
**Tibet's Struggle for Freedom,**  
projection du documentaire de  
Ritu Sarin et Tenzing Sonam  
(IND/GB 2009. 79'. V.o. + s.-t. ang.),  
Inscription obligatoire :  
amis-tibet@pt.lu  
www.amisdutibet.org

**Parking Day,** région Esch2022,  
*Esch*, 8h - 18h. www.facebook.com/  
events/2785735358328492

**Construction terre-paille,** atelier  
découverte, jardin Kalendula,

**Liebe Leserinnen,**

die woxx-Agenda serviert Ihnen  
jede Woche eine „gemischte Platte“  
Kultur: Freuen Sie sich über Rezen-  
sionen und Zusammenstellungen  
digitaler Inhalte sowie über Informa-  
tionen zu laufenden Ausstellungen  
und Events außerhalb der eigenen  
vier Wände.

*Ihr Team der woxx-Agenda*

**Chères lectrices, chers lecteurs,**

Chaque semaine, l'agenda du woxx  
vous sert un « plateau mixte » cultu-  
rel. Ceux et celles qui aiment explorer  
la culture en ligne peuvent profiter de  
nos critiques et de nos propositions  
de contenus numériques. De plus, le  
woxx vous fournit comme d'habitude  
des informations sur les expositions et  
les événements programmés.

*L'équipe du woxx agenda*

*Altwies*, 9h. Inscription obligatoire :  
forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7  
Org. CIGL Esch-sur-Alzette asbl.

Tél. 0032 63 24 58 50.  
maison-culture-arlon.be

**Parking Day,** Saarbrücken,  
*Saarbrücken (D)*, 16h - 18h.  
Weitere Informationen:  
parkingday.saarbruegge.de

**Concert for Kids,** (> 4 ans),  
Rockhalcafé, *Esch-sur-Alzette*, 17h.  
Tél. 26 55 13 42. www.rockhalcafe.lu

**KONFERENZ**

**ONLINE You Are Not Born a Parent,**  
webinar, 9h. Registration requested:  
eltereschoul@kannerschlass.lu  
www.kannerschlass.lu

**MUSEK**

**Soyon Park,** récital d'orgue,  
œuvres de Bach et Mendelssohn,  
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*,  
11h.

**On Stéitsch,** mat ënner aneren  
Heated Emotions, Jordior,  
Retrospective 4tet an Atomic Rocket  
Seeders, Rotondes, *Luxembourg*, 14h.  
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
www.onsteitsch.lu

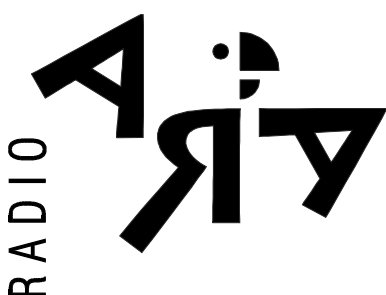
**ONLINE Musikfest Berlin: Igor Levit,**  
Werke von Beethoven,  
Philharmonie Berlin, 15h.  
www.berliner-philharmoniker.de  
www.digitalconcerthall.com

**Rockhal Garden,** avec DJ Ralitt,  
La Jungle et Oton, Rockhalcafé,  
*Esch*, 18h. Tél. 26 55 13 42.  
www.rockhalcafe.lu  
Réservation obligatoire.

**SA, 19.9.****JUNIOR**

**Voix off sur sculptures,** atelier  
dans le cadre de l'exposition  
« They Might Stay the Night »  
(6-12 ans), Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
*Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu  
Inscription obligatoire :  
klik@casino-luxembourg.lu

**Comme la pluie,** de Philippe Léonard  
et Pierre Richards (> 8 ans),  
maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h30.



102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

**Open Pop, dënschdes 23h – Mëtternuecht**

En Dënschdeg, den 22. September: Open Pop Special „Salut les copains“ mam Mario.

## EVENT



COPYRIGHT: CCO

Wer will Popcorn zum „British & Irish Film Festival Luxembourg“? Das Filmfest bietet vom 18. bis zum 26. September ein abwechslungsreiches Programm – filmisch und in puncto Rahmenevents.

BRITISCH-IRISCHES FILMFESTIVAL

# Filme gucken, Englisch sprechen, Sekt trinken

Isabel Spigarelli

**Dieses Wochenende beginnt das British & Irish Film Festival Luxembourg. Ein Festival mit allem, was dazu gehört: digitale Gesprächsrunden, viel Kino und eine Magnumflasche Crémant.**

In den Kinos der Hauptstadt wird es vom 18. bis zum 26. September britisch und irisch: Das British & Irish Film Festival Luxembourg trotz sowohl Corona als auch dem Brexit und geht in die elfte Runde. Das Programm reicht von Dramen über Komödien bis hin zu Dokumentarfilmen.

Insgesamt flimmern vierzehn Langspielfilme über die Kinoleinwände des Ciné Utopia, des Kinopolis Kirchberg und der Cinémathèque. Die meisten Filme stammen von kleinen, unabhängigen Produktionshäusern. Darunter befindet sich auch eine Coproduktion aus Irland, Belgien und Luxemburg: „The Racer“. Das Drama zeichnet den Karriereweg eines Radrennfahrers nach und thematisiert Doping und Konkurrenzdruck im professionellen Radsport. Der Film feiert auf dem Festival Premiere. Der Regisseur, Kieron J. Walsh, und der Produzent, Jesus

Gonzalez, werden nach der Vorstellung zu einer Diskussionsrunde in den Kinosaal zugeschaltet.

Ein vergleichbarer digitaler Austausch zwischen Regisseur\*innen, Produzent\*innen, Schauspieler\*innen und dem Publikum findet auch nach weiteren Vorführungen statt. Unter den Gästen tummeln sich teilweise bekannte Gesichter. Bronagh Gallagher, war zum Beispiel in Nebenrollen in „Pulp Fiction“ und „Star Wars: Episode I - The Phantom Menace“ zu sehen. In dem Drama „A Bump Along the Way“, das auf dem Festival läuft, spielt sie eine alleinerziehende Frau Mitte vierzig, die unerwartet schwanger wird. Die Schwangerschaft stellt die Beziehung zu ihrer pubertierenden Tochter auf eine harte Probe. Gallagher und die Produzentin des Films, Louise Gallagher, stehen nach dem Screening für Publikumsfragen zur Verfügung.

Ein anderes bekanntes Gesicht auf der Gästeliste: Diarmaid Murtagh – er spielte unter anderem den Leif in der Serie „Vikings“. Beim Filmfestival ist er als Hauptdarsteller des Dramas „Bruno“ online zu Gast. In dem Film

verkörpert er Daniel, einen obdachlosen Mann, der auf der Suche nach seinem Hund eine Freundschaft zu einem heimatlosen Jungen knüpft.

Außer den genannten Dramen laufen auch Komödien, wie beispielsweise „The Last Right“ der Regisseurin und Drehbuchautorin Aoife Crehan, sowie Dokumentarfilme („The Tribe of Gods“ oder „Breaking Ice“). Die Regisseur\*innen der genannten Filme nehmen nach den jeweiligen Vorführungen ebenfalls an den digitalen Diskussionsrunden teil. Die Drama-Komödie „The High Note“ – ein Film der Regisseurin Nisha Ganatra über eine arrogante Sängerin, ihre überarbeitete Assistentin und ihren gemeinsamen Masterplan – läuft heute Abend, um 19 Uhr, im Utopia.

Es wird jedoch nicht nur auf der Leinwand etwas geboten: Am 23. September, von 18 bis 19 Uhr, findet außerdem das Online-Seminar „Short Films: Business or Pleasure?“ statt. Eingeladen sind Eibh Collins, Short Film Programmer beim Galway Film Fleadh, die luxemburgische Filmemacherin Eileen Byrne, der irische

Filmemacher Graham Cantwell und Guy Daleiden, Vorsitzender des Film Fund Luxembourg. Die Anmeldung erfolgt via Mail auf [info@ilcc.lu](mailto:info@ilcc.lu).

Preisverleihungen gibt es natürlich auch. Das Publikum zeichnet mit dem Audience Award und dem Audience Prize seine liebsten Filme aus. Der Gewinn: eine Magnumflasche Crémant. Beim Critics' Award urteilen Mitglieder der Association luxembourgeoise de la presse cinématographique über den besten Film.

Einzel- und Kombitickets zu den Vorstellungen gibt es unter [luxembourgticket.lu](http://luxembourgticket.lu) und nach Verfügbarkeit in den teilnehmenden Kinos. Das Festival wird vom Edinburgh International Film Festival, dem Galway Film Fleadh, dem Irish Film Institute, dem Luxembourg Film Fund und der Embassy of Ireland unterstützt.

British & Irish Film Festival Luxembourg, vom 18. bis zum 26. September im Ciné Utopia, Kinopolis Kirchberg und der Cinémathèque.

Weitere Informationen unter [www.bifilmseason.lu](http://www.bifilmseason.lu).

## WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

**Le mystère des 555 sonates de Domenico Scarlatti**, apéro baroque avec Anne-Catherine Bucher, basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 19h.

www.citemusicale-metz.fr

**ONLINE Berliner Philharmoniker**, unter der Leitung von Kirill Petrenko, Werke von Berg und Dvorák, Philharmonie Berlin, 19h.  
www.berliner-philharmoniker.de  
www.digitalconcerthall.com

**Il trovatore**, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland  
AUSVERKAUFT!

**Die Krönung der Poppea**, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 19h30.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Gilles Grethen, Eduardo Lara & Leo Kwandt**, Jazz, Terminus, Saarbrücken (D), 19h30.

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 20h. www.tufa-trier.de

**Harmonie municipale de Metz**, sous la direction d'Arnaud Tutin, Arsenal, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Guizmo**, rap, support : Maz + Moji X Sboy, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84.  
www.entrepotarlon.be

**Räpzeni**, Hip-Hop, Prabbeli, Wiltz, 20h. www.prabbeli.lu  
Am Kader vu „Garden Sounds“.

**The Yokel**, folk-blues, support : Hoboken Division, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Ryoko Akama**, poetic installations and performances, Philharmonie, Luxembourg, 21h. Tel. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

## THEATER

**Glück**, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Gott**, Schauspiel von Ferdinand von Schirach, inszeniert von Andreas von Studnitz, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

**Trüffel Trüffel Trüffel**, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland  
AUSVERKAUFT!

**Äddi Jay, du waars net keen!** Kabaret, mat Roland Gelhausen, Marie-Jeanne Jacobs, Christiane Kremer a Clod Thommes, Kinneksbond, Mamer, 20h.  
Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

**Die Politiker**, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reisig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

**Intérieur nuit/extérieur Kate + Contraction\_s**, de Lola Molina et Nathalie Ronvaux, mise en scène de Marion Rothhaar et Stéphane Ghislain Roussel, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**L'ouvrir**, mise en scène d'Isabelle Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66.  
www.tol.lu

## KONTERBONT

**ONLINE The Sun behind the Clouds : Tibet's Struggle for Freedom**, projection du documentaire de Ritu Sarin et Tenzing Sonam (IND/GB 2009. 79'. V.o. + s.-t. ang.).  
Inscription obligatoire : amis-tibet@pt.lu  
www.amisdutibet.org

**The Conscious City Walk**, départ : 5, rue Sigefroi, Luxembourg, 9h30 (D/F/GB/L).  
Inscription obligatoire : actionsolidaritetiersmonde.org/events  
Org. ASTM.

**Construction en terre-paille**, journée grand public, jardin Kalendula, Altwies, 10h - 16h.  
Inscription obligatoire : forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7  
Org. CIGL Esch-sur-Alzette asbl.

**Visite architecture et coulisses**, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.  
www.centrepompidou-metz.fr

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (F). Tel. 47 96 45-00.  
www.citymuseum.lu



Tout ouvert : la pièce « L'ouvrir », de et avec Isabelle Bonillo, sera jouée au Théâtre ouvert Luxembourg ces vendredi 18 et samedi 19 septembre à 20h, ainsi que ce dimanche 20 septembre à 17h30.

**Zivilcourage in der Nazizeit**, Rundgang gegen das Vergessen, Innenstadt, Trier (D), 15h30.  
Einschreibung erforderlich: buero@agf-trier.de  
Org. Arbeitsgemeinschaft Frieden e.V.

**Organic Wine Tasting**, Kulturfabrik, Esch, 17h - 19h30. Tel. 55 44 93-1.  
www.kulturfabrik.lu

## SO, 20.9.

## JUNIOR

**Kristallkugel**, Poppespännchen, Lasauvage, 11h. www.ticket-regional.lu

**Die Prinzessin auf der Erbse**, Kinderkonzert, unter der Leitung von Nathan Blair (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 15h + 17h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Kristallkugel**, Poppespännchen, Lasauvage, 15h30.  
www.ticket-regional.lu

## MUSEK

**Lauret Kohn Quartet**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h.  
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**4. Kammerkonzert**, Werke unter anderen von Mozart, Verdi und Casucci, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Vivaldi, concertos et airs d'opéra**, sous la direction de Julien Chauvin, avec Sandrine Piau, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Die Krönung der Poppea**, Oper in drei Akten von Claudio Monteverdi, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 19h. www.tufa-trier.de

**ONLINE Musikfest Berlin: Igor Levit**, Werke von Beethoven, Philharmonie Berlin, 20h.  
www.berliner-philharmoniker.de  
www.digitalconcerthall.com

## THEATER

**1, 2, 3... Splotsch !** Duo de clownettes, Le Gueulard, Nilvange (F), 16h.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**L'ouvrir**, mise en scène d'Isabelle Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 17h30. Tél. 49 31 66.  
www.tol.lu

**Glück**, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Die Politiker**, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reisig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h.



## ERAUSGEPICKT

## WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

# VÉLORUT ESCH

## Vélorution Esch

La 4e édition de la Vélorution Esch, organisée par REconomy quartiers Esch (CELL) – en coopération avec la Kulturfabrik – **célébrera la fin de l'été et le vélo sous toutes ses formes** selon la devise « Last Summer Ride ». En ce sens, mettre les plus beaux habits colorés, fleuris et chemises hawaïennes pour un dernier sentiment de vacances est un must ! Le départ du tour se fera le **samedi 26 septembre à 15h** à Facilitec (rue Berwart), pour une escapade à Schifflange et à Esch-Lallange. L'arrivée est prévue vers 17h à la Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg) à l'occasion de la clôture du « Kufa Summer Bar 2020 », où une petite restauration et des concerts sont prévus. Pour les vélos ayant besoin d'un check-up, un **atelier mécanique** sera installé avant le départ **sur le parvis de Facilitec** par l'équipe du projet « Re-cycle Planet » du Schëfflenger Jugendhaus et sera opérationnel de 11h à 12h et de 13h30 à 15h. Ceux qui ne possèdent pas de vélo pourront réserver un Vélo'OK du CIGL Esch. Pour plus d'informations : [www.eschmaachmat.lu/events/velorution-3-2/](http://www.eschmaachmat.lu/events/velorution-3-2/)



## Initiative #BeActive@Jugendhaus

Le Service national de la jeunesse (SNJ)

participe pour la première fois à l'initiative #BeActive de la Commission européenne, destinée à promouvoir le sport et l'activité physique dans toute l'Europe. Son événement-phare est la **semaine européenne du sport**, qui se déroule chaque année **du 23 au 30 septembre**. Au Luxembourg, la coordination nationale de l'initiative est assurée par le ministère des Sports. En vue de cette semaine sportive, le SNJ lance la première édition du #BeActive@Jugendhaus, pour inciter les jeunes à bouger plus et pratiquer une activité physique. Dix maisons de jeunes et structures œuvrant dans le domaine de la jeunesse participeront à l'initiative du SNJ et proposeront différents ateliers placés sous le thème du sport et du mouvement. L'édition 2020 sera adaptée au contexte de la crise sanitaire. Un concept qui veille au respect des recommandations du ministère de la Santé a été élaboré, qui prévoit le déroulement des ateliers en grande majorité à l'extérieur et avec un nombre limité de participants. Du 23 au 30 septembre, les jeunes sont invités à participer à **environ 40 ateliers sportifs à travers tout le Luxembourg**. Les dix maisons ou structures de jeunes qui participeront à cette édition sont les Jugendtreff Déifferdang, Schëfflenger Jugendhaus, Jugendhaus Rëmeleng, Amigo - centre de rencontre pour jeunes, Service Streetwork Inter-Actions, Jugendhaus Woodstock Walfer, Jugendhaus Mutfert, Juki Kehlen, Nordstadjugend asbl et Jugendtreff Norden. Un programme sportif et éclectique attend le public : aikido (art martial japonais), bubble soccer, crossfit, initiation à l'escalade, freestyle football, frisbee, kayak, parkour, slackline, yoga ou zumba ne sont que quelques exemples proposés. La participation est gratuite et s'adresse principalement aux jeunes. Plus d'information et inscription : [www.snj.public.lu](http://www.snj.public.lu).

## „Clean-Up Days“ in der Region Müllerthal

Besonders in diesem Jahr entdeckten viele Einheimische die Region Müllerthal neu oder haben ihre „Vakanz doheim“ genutzt, um den Sommerurlaub in der Kleinen Luxemburger Schweiz zu verbringen. „Als Tourismusverband begrüßen wir natürlich das große Interesse an unserer Region. Dieses Jahr mussten wir aber leider feststellen, dass dieses höhere Besucheraufkommen zur Folge hatte, dass sich immer mehr achtlos weggeworfener Müll entlang der Wanderwege angesammelt hat. (...) Wir als Tourismusverband haben die Pflicht, die Natur zu schützen und auch für die nachfolgenden (Gäste-) Generationen zu erhalten. Wir möchten deshalb mit unseren Clean-Up Days auf die Problematik aufmerksam machen und einen Teil zur Abfallbeseitigung beitragen. Wir reihen uns mit unseren Aktionstagen ein in den von der UN unterstützten World Clean-Up Day der am 19. September weltweit stattfindet und der bislang in Luxemburg so nicht übernommen worden ist“, so ORT Präsident Christophe Origer. Der Tourismusverband der Region organisiert demnach mit seinen Partnern eine zweitägige Aktion, die „Clean-Up Days Mëllerdall“, die **an diesem Wochenende vom 19. und 20. September** stattfinden wird. Auch der **Natur- & Geopark Mëllerdall**, der sich im Rahmen seiner Kandidatur als Unesco Global Geopark, den UN-Nachhaltigkeitszielen verpflichtet, unterstützt die Veranstaltung. Zudem findet **an diesem Sonntag, dem 20. September von 14 bis 17:30 Uhr** der vom Natur- & Geopark Mëllerdall organisierte Tag des Geotops statt, mit einer geführten geologischen Wanderung durch die Huel Lee in Berdorf. (Anmeldung unter Tel. 26 87 82 91 oder [info@naturpark-mellerdall.lu](mailto:info@naturpark-mellerdall.lu)). Damit möglichst viel Müll gesammelt werden kann aber auch um zu verhindern, dass viele Freiwillige auf den gleichen, bekannten Wanderwegen unterwegs sind, wird darum gebeten, sich per E-Mail unter [info@mullerthal.lu](mailto:info@mullerthal.lu) oder per Tel. 72 04 57-1 beim Tourismusverband anzumelden, damit die Wanderwege optimal zugeteilt werden können. Der gesammelte Müll wird in jeder Gemeinde zu Müllsammelstellen gebracht werden, hier der Link mit den Plätzen <http://g-o.lu/3/Tpee>. Samstags bis 19 Uhr und sonntags bis 17 Uhr kann der gesammelte Müll dort abgegeben werden. Zeitgleich organisiert der Kletterverband Flera am gleichen Wochenende, **samstags von 9 bis 20 Uhr eine „Botzaktioun“** im Klettergebiet Wanterbaach in Berdorf: <https://flera.lu/blog/clean-day-wanterbaach-%c3%a0-berdorf-2020>. Nach der Aktion können die fleißigen Sammler\*innen mit dem Hashtag #cleanupdaysmellerdall ein Foto von sich mit ihrem Müllsack auf Facebook oder Instagram posten oder per E-Mail an das ORT schicken. Unter den eingesendeten Fotos werden einige Gewinner\*innen ausgewählt, die jeweils Mëllerdall-Souvenirs erhalten. Anmeldung und weitere Informationen: Tel. 72 04 57-1, [info@mullerthal.lu](mailto:info@mullerthal.lu) oder [www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)



WWW.MULLERTHAL.LU/

Tel. 0049 681 30 92-486.  
[www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## KONTERBONT

**Visite architecture et coulisses**, Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.  
[www.centrepompidou-metz.fr](http://www.centrepompidou-metz.fr)

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).  
Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

# MO, 21.9.

## KONTERBONT

**Construction terre-paille**, atelier découverte, jardin Kalendula, Altwies, 9h. Inscription obligatoire : [forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7](https://forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7)  
Org. CIGL Esch-sur-Alzette asbl.

**Elterekaffi**, mat Danièle Mertes a Véronique Nilles, Erwuessebildung, Luxembourg, 10h. Tel. 44 74 33 40.  
[www.ewb.lu](http://www.ewb.lu)  
[www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschool](http://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschool)

# DI, 22.9.

## THEATER

**Orlando**, nach dem Roman von Virginia Woolf, inszeniert von Yves Bombay, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
[www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## KONTERBONT

**Construction terre-paille**, atelier découverte, jardin Kalendula, Altwies, 9h. Inscription obligatoire : [forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7](https://forms.gle/zd8uRanJr66C9k4M7)  
Org. CIGL Esch-sur-Alzette asbl.

**Renc'Art - œuvre du mois : Pietà (Old Masters Series, 2018) de Carla van de Puttelaar**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (L). Tél. 47 93 30-1.  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

# MI, 23.9.

## KONFERENZ

**ONLINE** La plateforme européenne pour la résolution des litiges de consommation, comment ça fonctionne ? Webinar, 12h30. Inscription obligatoire : [us02web.zoom.us/join/register/8515868983697/WN\\_iEq1SUmlS-2LoFMgdZogPw](https://us02web.zoom.us/join/register/8515868983697/WN_iEq1SUmlS-2LoFMgdZogPw)

## MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Oksana Lyniv, avec Rolando Villazón, œuvres entre autres de Mozart, Offenbach et Rossini, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

## THEATER

**Nizar: Witz Kommando**, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**Arboretum Kirchberg/ parc Klosegrännchen**, promenade guidée, rendez-vous entrée du parc, Luxembourg, 18h. Inscription obligatoire : [arboretum@mnhn.lu](mailto:arboretum@mnhn.lu)  
Org. Musée national d'histoire naturelle.



Modestine Ekeke bringt Weltmusik ins Prabbeli in Wiltz - am 25. September um 20h.

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 20h. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Zero Point Five**, pop/folk, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Modestine Ekeke**, world music, Prabbeli, Wiltz, 20h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)  
Dans le cadre de « Garden Sounds ».

## THEATER

**Nora spielen!** Inszeniert von Schirin Khodadadian, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
AUSVERKAUFT!

**Die Politiker**, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reisig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Wie ein König + Erpo**, von Guy Helminger und Romain Butti, inszeniert von Gintare Parulyte und Fábio Godinho, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**A Shieldmaiden's Saga**, de et mise en scène de Daniel Kohnen, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Objet d'attention**, de Martin Crimp, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Aude-Laurence Biver, Rosalie Maes, Matila Malliarakis, Catherine Marques et Brice Montagne, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Les bonnasses**, mise en scène de Marie Grosdidier, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Jean et Béatrice**, de Carole Fréchette, mise en scène de Jean Beurlet, Kummelsbau, Beaufort, 20h30. Dans le cadre du festival de théâtre à Beaufort & more. [www.facebook.com/FestivalTheatreBeaufort](http://www.facebook.com/FestivalTheatreBeaufort)

## KONTERBONT

**ONLINE** The Sweet Requiem, projection du documentaire de Ritu Sarin et Tenzing Sonam (IND/GB 2018. 91'. V.o. + s.-t. ang.). Inscription obligatoire :

# DO, 24.9.

## MUSEK

**ONLINE** Liveurope Online Festival, live from the Rockhal & 15 other iconic music venues across Europe, 13h30. [www.facebook.com/Liveurope/](https://www.facebook.com/Liveurope/)

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, Trier (D), 20h. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## THEATER

**Glück**, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Weh dem, der aus der Reihe tanzt**, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
AUSVERKAUFT!

**Maria Clara Groppler: Jungfrau**, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**Renc'Art - œuvre du mois : Pietà (Old Masters Series, 2018) de Carla van de Puttelaar**, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (L). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

# FR, 25.9.

## JUNIOR

**Malala - Ein starkes Mädchen**, Jugendstück von Annkatrin Schuch-Greiff und Anna Mariani (> 12 Jahre), Europäische

Kunstakademie, Trier (D), 17h. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

## MUSEK

**ONLINE** Liveurope Online Festival, live from the Rockhal & 15 other iconic music venues across Europe, 13h30. [www.facebook.com/Liveurope/](https://www.facebook.com/Liveurope/)

**Daria Tschairowskaja, Alexander Buzlov & Alissa Margulis**, klassische Musik, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**nOx.3 & Linda Oláh**, jazz, Arsenal, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Il trovatore**, von Giuseppe Verdi, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Tomo Sugao, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
AUSVERKAUFT!



## WELTMUSEK

## Willis Tipps



## Mit Selma nach Mosambik

**Selma Uamusse** ist eine junge Sängerin, die schon 2018 mit ihrem ersten Album einen starken Eindruck hinterließ. Sie lebt in Portugal, stammt aber aus Mosambik, und die dortigen musikalischen Traditionen sind die Basis für ihr aktuelles musikalisches Schaffen, obwohl sie mit Gospel, Soul und Jazz begonnen hatte. Erst spät entdeckte sie das musikalische Erbe ihres Herkunftslandes wieder. In ihrer Musik spielen die Klänge der Timbila, dem mosambikanischen Xylophon, eine wichtige Rolle und sind in ihren ganz modernen Stil harmonisch eingebettet. Die Instrumentierung und das Arrangement sind ansonsten rockig-soulig mit markantem Beat. Auf dem neuen Album **Liwoningo** findet sich auch ein Stück, bei dem die brasilianische Funktruppe Bixiga 70 scharfe Bläusersätze beisteuert. In Europa war mosambikanische Musik mal recht bekannt, ist aber in den letzten zwei Jahrzehnten in der Versenkung verschwunden. Umso schöner ist es, dass solche Klänge – wenn auch über den Umweg über Portugal – wieder erhältlich sind. Sehr mosambikanisch, sehr modern und eine herausragende Stimme!  
*Selma Uamusse – Liwoningo (Sony Music)*



## Tradinnovazione aus Salento

Einer der bemerkenswertesten musikalischen Stile Italiens ist der Pizzica Pizzica aus dem tiefen Süden des Landes. Dafür ist seit 1998 die Gruppe **Mascarimiri** bekannt, die vom aus Salento stammenden Roma-Musiker Claudio „Cavallo“ Giagnotti geleitet wird. Die Gruppe bezeichnet ihren Stil als „Tradinnovazione“, als die Erneuerung der Tradition. Auch das aktuelle Album **Nou?** zeigt, wie man Electronics einfügt, die bereichern, aber nicht erschlagen. Die Gruppe bietet hier eine Tour durchs Mittelmeer, verbindet salentinischen Pizzica Pizzica, Albanisches, Levantinisches und Nordafrikanisches und macht auch einen Ausflug zum von den Roma geprägten Flamenco. Schließlich ist das Mittelmeer seit jeher ein Gewässer, das kriegerische Eroberungen, aber auch kulturellen Austausch ermöglichte. Vor allem die kraftvolle Stimme Giagnottis und die häufig eingesetzte Mandoline fügen die verschiedenen Stile zu einem Ganzen zusammen. Von Salento aus akustisch durchs Mittelmeer – mit Mascarimiri wird das ein ganz spannender Trip.  
*Mascarimiri – Nou? (ARRA Produzioni Mediterranee)*



## Latin-Jazz mal anders

Wenn Platten als Jazz-Rock und Jazz-Weltmusik angepriesen werden, findet man auf ihnen heute allzu häufig nur ein paar langweilige, abgelutschte Jazz-Akkordklischees. Dass es auch anders geht, beweist die in Havanna, Kuba geborene und heute in der Schweiz lebende Geigerin und Sängerin **Yilian Cañizares**. Zuletzt machte sie auf sich aufmerksam, als sie mit dem kubanischen Piano-Großmeister Omar Sosa aufnahm. Jetzt hat sie **Erzulie** herausgebracht und setzt dort ihre Erfahrung mit kubanischer und anderer lateinamerikanischer Musik sowie mit Jazz erstaunlich kreativ um. Die zwölf Stücke stecken voller musikalischer Überraschungen. Mal ist es sehr romantisch, mal klingt es keltisch, dann plötzlich funkig, und hier und da scheint Miles Davis ins Horn zu blasen. Dabei verliert Cañizares nie ihre Erdung im Lateinamerikanischen. Diese starke Sängerin und virtuose Instrumentalistin hat hier ein ganz packendes, abwechslungsreiches Album vorgelegt.  
*Yilian Cañizares – Erzulie (Planeta Y)*

Transglobal  
World Music Chart



## September - Top 5

1. Mahsa Vahdat · Enlighten the Night · Kirkelig Kulturverksted (Iran)
2. Mulatu Astatke & Black Jesus Experience · To Know Without Knowing · Agogo (Äthiopien/Australien)
3. Bab L' Bluz · Nayda! · Real World (Marokko/Frankreich)
4. Oumou Sangaré · Acoustic · Nø Førmat! (Mali)
5. Khusugtun · Jangar · Buda Musique (Mongolei)

Die TWMC TOP 20/40 bei: [www.transglobalwmc.com](http://www.transglobalwmc.com),  
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und [woxx.lu](http://woxx.lu)  
(Willi Klopptek)

## WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

amis-tibet@pt.lu  
[www.amisdutibet.org](http://www.amisdutibet.org)

**Cirque Piètre**, avec la Faux Populaire (> 10 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Printemps des poètes**, soirée d'ouverture, lectures avec entre autres Francis Kirps, Margret Kreidl et Helga Simon, encadrement musical par Martina Menichetti, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h. [www.printemps-poetes.lu](http://www.printemps-poetes.lu)  
Inscription obligatoire : [info@printemps-poetes.lu](mailto:info@printemps-poetes.lu)

**Un monde positif**, projection du documentaire de Jonathan Bradfer et Pascale Sury (B 2018. 90'. V.o. + s.-t.), centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Alexandra Bachzetsis** : **Chasing a Ghost**, performance, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 21h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

## SA, 26.9.

## JUNIOR

**Ee Film iwwert meng Mini-Skulptur**, (6-12 Joer) am Kader vun der Ausstellung „They Might Stay the Night“, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech: [klik@casino-luxembourg.lu](mailto:klik@casino-luxembourg.lu)

## MUSEK

**Erwin van Bogaert**, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bach, Bruhns et Rinck, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Ko Shin Moon**, synth folk pop, Kulturfabrik, *Esch*, 17h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Inspirationskonzert**, unter der Leitung von Justus Thorau, Werke von Beethoven, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h + 20h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan Vanecek, mit dem Tufa-Musical-Ensemble, Kulturhafen Zurlauben, *Trier (D)*, 20h. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Romano Nervoso**, rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**SWR Symphonieorchester**, sous la direction de Teodor Currentzis, avec Patricia Kopatchinskaja (violon) et Helmut Lachenmann (récitant), œuvres entre autres de Biber, Scelsi et Kourliandski, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Irina Holzinger & Kim Mersch**, Pop, Kinneksbond, *Mamer*, 21h45. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

## THEATER

**Trüffel Trüffel Trüffel**, Lustspiel von Eugène Labiche, inszeniert von Julia Prechsl, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
AUSVERKAUFT!

**Auf und davon**, von Peter Yeldham, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Die Politiker**, Sprechtext von Wolfram Lotz, inszeniert von Mark Reising, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Wie ein König + Erpo**, von Guy Helminger und Romain Butti, inszeniert von Gintare Parulyte und Fábio Godinho, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**A Shieldmaiden's Saga**, de et mise en scène de Daniel Kohnen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Musashi, quête d'un samouraï**, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Inscription obligatoire : [billetterie@neimenster.lu](mailto:billetterie@neimenster.lu)

**GIPL vs All Stars**, match d'improvisation théâtrale, Kummelsbau, *Beaufort*, 20h30. Dans le cadre du festival de théâtre à Beaufort & more. [www.facebook.com/FestivalTheatreBeaufort](http://www.facebook.com/FestivalTheatreBeaufort)

## KONTERBONT

**ONLINE The Sweet Requiem**, projection du documentaire de Ritu Sarin et Tenzing Sonam (IND/GB 2018. 91'. V.o. + s.-t. ang.). Inscription obligatoire :

## WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.



„Auf und davon“, aber bitte mit Maske: Fluchort ist das Theater Trier, am 26. September, ab 19h30.

amis-tibet@pt.lu  
www.amisdutibet.org

**The Conscious City Walk**,  
départ : 5, rue Sigefroi, *Luxembourg*,  
9h30 (D/F/GB/L).  
Inscription obligatoire :  
actionsolidaritetiersmonde.org/events  
Org. ASTM.

**De Lokale Maart**, Rotondes,  
*Luxembourg*, 10h - 18h.  
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Repair Café**, Escher Kafé, *Esch*,  
11h - 18h. www.repaircafe.lu

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**,  
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,  
*Luxembourg*, 15h (F). Tel. 47 96 45-00.  
www.citymuseum.lu

**ERAUSGEPICKT Vélorution Esch - Acte 4 - Last Summer Ride**,  
départ : Facilité, *Esch-sur-Alzette*, 15h.  
Org. REconomy Quartiers Esch.

**Literatur & Musek**, mat Tullio  
Forgiarini, Marzel Maraite, Anouk  
Schreiner a Maxime Desert, Prabbeli,  
*Wiltz*, 19h. www.prabbeli.lu  
Am Kader vun „Garden Sounds“.

**Grande nuit de la poésie**, lectures  
avec entre autres James Leader, Raquel  
Serejo Martins et Florent Toniello,  
encadrement musical par Emmanuel  
Fleitz, Neimënster, *Luxembourg*, 19h.  
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu  
Dans le cadre du Printemps des poètes.  
www.printemps-poetes.lu  
Inscription obligatoire :  
contact@neimenster.lu

**Cirque Piètre**, avec la Faux Populaire  
(> 10 ans), Rotondes, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu

## SO, 27.9.

### JUNIOR

**Dans les jupes de ma mère**,  
(2,5 - 5 ans), Rotondes, *Luxembourg*,  
11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.  
www.rotondes.lu

### MUSEK

**Sur Écoute Quartet**, jazz, Neimënster,  
*Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1.  
www.neimenster.lu

**5. Kammerkonzert**, Werke von  
Farrenc, Bonis und Arensky,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 11h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**La fabuleuse histoire de Michel Strogoff**, roman de Jules Verne,  
raconté et mis en musique par  
Jean-François Zygel, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 16h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Nomad the Group**, Weltmusik,  
Cube 521, *Marnach*, 17h. Tel. 52 15 21.  
www.cube521.lu  
Im Rahmen des Maarnicher Festival.

**Heiße Ecke**, inszeniert von Stephan  
Vanecek, mit dem Tufa-Musical-  
Ensemble, Kulturhafen Zurlauben,  
*Trier (D)*, 19h. www.tufa-trier.de

### THEATER

**Objet d'attention**, de Martin Crimp,  
mise en scène de Véronique Fauconnet,  
avec Aude-Laurence Biver, Rosalie  
Maes, Matila Malliarakis, Catherine  
Marques et Brice Montagne,  
Théâtre national du Luxembourg,  
*Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1.  
www.tnl.lu

**Glück**, inszeniert von Bettina Bruinier,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 18h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Auf und davon**, von Peter Yeldham,  
inszeniert von Manfred Langner,  
Theater Trier, *Trier (D)*, 18h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

### KONTERBONT

**De Lokale Maart**, Rotondes,  
*Luxembourg*, 10h - 18h.  
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**ONLINE Matinée poétique**,  
lectures avec Vlado Franjevic, Hélène  
Fresnel, James Leader et Florent  
Toniello, encadrement musical par  
Emmanuel Fleitz, galerie Simoncini,  
*Luxembourg*, 11h.  
Dans le cadre du Printemps des poètes.  
www.printemps-poetes.lu

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**,  
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,  
*Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB).  
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

